

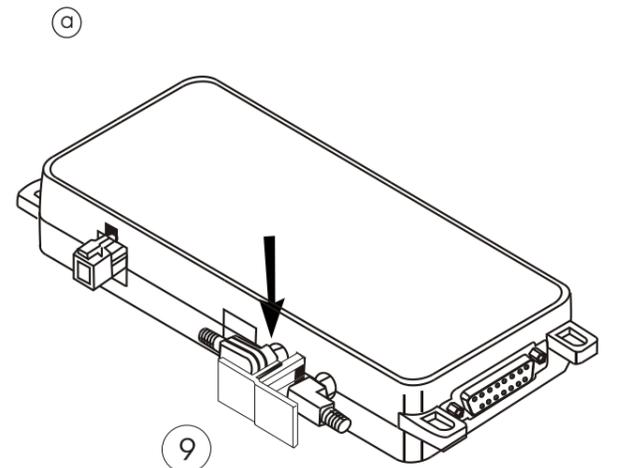
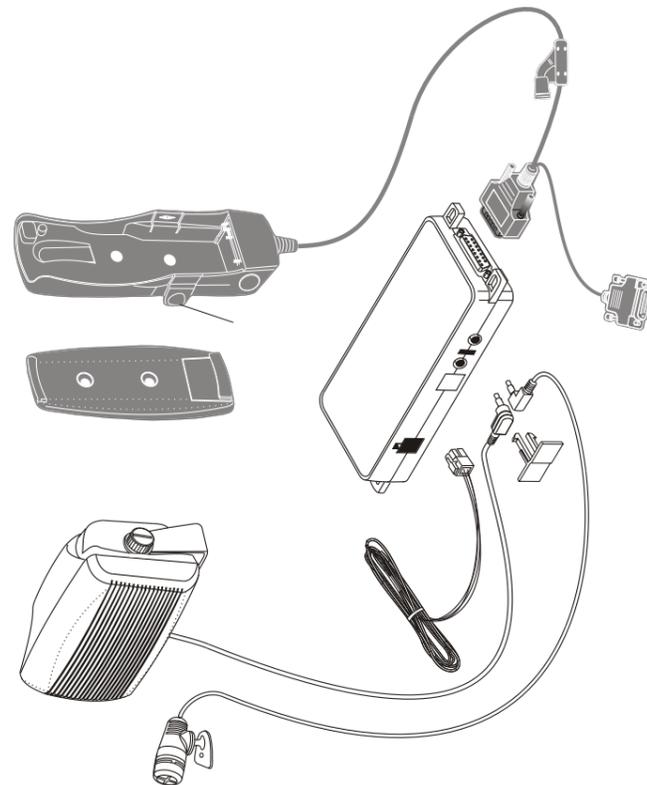
D	Änderungen bezüglich Konstruktion, Auestattung, Farbe sowie Irrtum vorbehalten. Angaben und Abbildungen unverbindlich.	D	Einbauanleitung
GB	Subject to change in terms of construction, equipment and colour, and may contain errors. The information and illustrations are non-binding.	GB	Installation instructions
F	Sous réserve de modifications de la construction, de l'équipement, de la couleur et sous réserve d'erreurs. Les indications et les illustrations sont sans engagement.	F	Consignes de montage
NL	Wijzigingen met betrekking tot constructie, uitoering en kleur evenals vergissingen voorbehouden. Gegevens en afbeeldingen niet bindend.	NL	Montagehandleiding
DK	Ændringer med hensyn til konstruktion, udstyr, farver samt fejl forbeholdes. Oplysninger og illustrationer er uforpligtende.	DK	Montagevejledning
N	Ændringer angående konstruktion, udstyr, farge og feiltagelse forbeholdes. Opplysninger og illustrasjoner uforbindtlig.	N	Monteringsinstruksjon
S	Med reservation för ändringar vad det gäller konstruktion, utrustning, färg samt för misstag. Uppgifterna och bilderna är inte bindande.	S	Installationsanvisning
FIN	Pidätämme oikeuden rakennetta, varustusta, väriä koskeviin sekä erehdykseenä johtuviin muutoksiin. Tiedot ja kuvat eivät ole sitovia.	FIN	Asennusohje
I	Con riserva di modifiche relative a progettazione, dotazione, colore ed errori. Le indicazioni e figure sono fornite senza impegno.	I	Istruzioni per il montaggio
E	Reservadas las modificaciones respecto a diseño, equipamiento, color, así como error. Indicaciones y figuras sin compromiso.	E	Instrucciones de montaje
P	Reservamos o direito de alterações relativamente ao desenho, equipamento, cor, bem como de erro. Os dados e as gravuras não implicam compromisso da nossa parte.	P	Instruções de montagem
GR	Διατηνούμε κάθε επιρρύλαξη ως προς αλλαγήσ σε σχέση με κατασκευή, εξοπλισμό, διαρρύθμιση, χρωματισμούς και λάθη παραδρομήσ.	GR	Οδηγίες εγκατάστασης
CZ	Změny, týkající se konstrukce, vybavení, barvy, jakož i omyly jsou vyhrazeny. Údaje a vyobrazení jsou nezávazné.	CZ	Návod k montáži
PL	Zastrzega się prawo do zmian dot. konstrukcji, wykończenia, kolorystyki oraz pomylek. Dane i ilustracje niewiązace.	PL	Instrukcja montażu
TR	Tasarım, donanım ve renk bakımından deęiliskilik yapma hakkı ve hata ve eksiklik mahfuzdur. Veriler ve resimler baęlayıcı deęildir.	TR	Montaj talimatı
H	A szerkeszet, a kivitel és a szín változtatása, valamint a változások joga fenntartva. Az adatok és az ábrák nem kötelező érvényűek.	H	Beépítési útmutató
HR	Pravo promjena u svezi konstrukcije, opreme, boje kao i zabune otdržavamo. Podaci i ilustracije su neobavezne.	HR	Upute o ugradnji
BUL	Запазени права по отношение на конструкцията, оборудването, цвета и грешки. Данните и изображенията не са обвързващи.	BUL	Инструкция за монтаж
RO	Ne rezervăm dreptul unor modificări ale construcției, dotării, culorii și dreptul la erori. Datele indicate și imaginile sunt orientative.	RO	Instrucțiuni de montaj
RUS	Права на внесение изменений относительно конструкции, оснащения, окраски, а также на ошибки сохраняются. Данные и иллюстрации имеют примерный характер.	RUS	Инструкция по монтажу и установке
LT	Pasiliekama konstrukcijos, rangos bei rėikmenų spalvos pakeltmų ir klaidų teisė. Duomenys ir iliustracijos neįpareigojantys.	LT	Montavimo informacija
LV	Tiek paturēšas tiesības uz konstrukcijas, iekārtu, krāsu izmaiņām, kā arī kļūdītānos. Dati un attēli bez saistībām.	LV	Iemontēšanas pamācība
EST	Konstruktsioonid, varustuse ja vevryl osas muudatused ning eksimised lubatud. Andmed ja joonised on mitteesiduvad.	EST	Paigaldusjuhend
SLO	Zadržana pravica do sprememb glede konstrukcije, opreme, barve ter pomote. Podatki in slike so neobvezne.	SLO	Navodilo za vgradnjo
SK	Zmeny, ktoré sa týkajú konštrukcie, vybavenia, farby, ako aj omyly sú vyhradené. Údaje a zobrazenia sú nezáväznú.	SK	Montážny návod



Hersteller von KFZ Freisprecheinrichtungen
Producent samochodowych zestawów
głosowo mowy'cych

Bedienungsanleitung
Freisprecheinrichtung THB Universal
Standard Serie für Mobiltelefone

Instrukcja obsługi
Zestaw głośno mowy'cy serii THB Universal
Standard do telefonów komórkowych



Einbau

Ein sorgfältiger Einbau und korrekte Zusammenschaltung aller Komponenten ist eine wesentliche Voraussetzung für einen störungsfreien Betrieb. Wir empfehlen daher, den Einbau in einer Fachwerkstatt vornehmen zu lassen.

1. Einbauort für Verstärker 1, Lautsprecher 4 und Mikrofon 5 so festlegen, daß alle Kabellängen ausreichend sind.
2. Verstärker 1 montieren.
3. Lautsprecher 4 montieren und auf Mindestabstand von 80 cm zum Mikrofon 5 achten.
4. Mikrofon 5 montieren. Das Mikrofon können Sie wahlweise mit der Halteklammer oder auf der Platte montieren.
 - **Montage des Mikrofons mit der Halteklammer (s. Abb. b):** Mikrofon auf die Halteklammer aufsetzen und im Auto plazieren, so daß der Abstand zum Kopf des Fahrers möglichst gering ist (ca.30-35 cm). Die aktive Seite des Mikrofons muß stets in die Richtung des Sprechenden weisen.
 - **Montage des Mikrofons auf der Platte (s. Abb. c):** Mikrofonplatte mit der Schraube oder mit dem Klebeband (das Plättchen können Sie mit Spiritus reinigen, um die Klebekraft zu verbessern) an der Polsterung montieren, so daß der Abstand zum Kopf des Fahrers möglichst gering ist (ca.30-35 cm). Die aktive Seite des Mikrofons muß stets in die Richtung des Sprechenden weisen. Mikrofon auf die Mikrofonplatte aufsetzen. **Die Position und Ausrichtung des Mikrofons ist sehr wichtig für eine einwandfreie Sprachübertragung, besonders bei starken Umgebungsgeräuschen, wie z.B bei hohen Geschwindigkeiten oder in Lkw's. Hier empfehlen wir das THB-Schwanenhalsmikrofon.**
5. Das Mikrofon 5 und den Lautsprecher 4 mit dem Verstärker 1 verbinden. Wenn Sie die Klinenstecker des Mikrofons und Lautsprechers mit dem Verstärker verbinden, setzen Sie bitte den Reiter 8 zur Befestigung zwischen den Steckern ein. Wenn Sie den Reiter entfernen möchten, drücken Sie ihn seitlich zusammen und ziehen ihn wie auf Abb. a ab.
6. Anschlußkabelsatz 7 incl. Sicherungen mit dem Bordnetz, und ggf. Radio verbinden. Den Anschluß der Autoradio-Stummschaltung entnehmen Sie bitte der Beschreibung Ihres Autoradios, sofern es eine solche Funktion besitzt.
7. Den Stecker des Kabelsatzes 7 mit dem Verstärker 1 verbinden, **nachdem der Handyhalter an den Verstärker angeschlossen wurde.**

Achtung

Die Bedienungsanleitung der ganzen THB Universal FSE (THB Universal Standard Serie +Telefonhalter THB Universal) wird in der Anleitung für Telefonhalter THB Universal enthalten sein.

Falls Sie Fragen zum Betrieb haben, so wenden Sie sich bitte an Ihren Händler, er berät Sie zuverlässig und nimmt gerne Ihre Erfahrungen und Anregungen entgegen. Für Beschädigungen und Störungen, die durch unsachgemäße Handhabung entstehen, wird von Seiten des Herstellers keine Haftung übernommen. Unsachgemäße Reparaturversuche können für den Benutzer gefährlich sein, deshalb dürfen die Reparaturen nur vom qualifizierten Personal vorgenommen werden.

DEUTSCH

Freisprecheinrichtung THB Universal Standard Serie

Bemerkung

THB Universal Serie besteht aus der THB Universal Standard FSE und einem handyspezifischen Telefonhalter THB Universal (Telefonhalter ist nicht in THB Universal Standard FSE enthalten, muss zusätzlich angeschafft werden).

Lieferumfang

- 1 Verstärker
- 4 Lautsprecher
- 5 Mikrofon
- 7. Anschlußkabelsatz
- 8. Reiter zur Befestigung der Klinenstecker des Mikrofons und Lautsprechers

Kabel-Spezifikation

- Rot:** Plus 12/24V Speisespannung (Sicherung 5A)
- Schwarz:** Minus/Masse, (Sicherung 5A)
- Blau:** Zündung +12/24V (Sicherung 1A)
- Blau-Leitung unbedingt auf Zündung anschließen**
- Gelb: Autoradio-Stummschaltung (Minusschaltung NPN, max. 100 mA)

Technische Daten

Die Freisprecheinrichtung ist für eine Betriebsspannung im Fahrzeug von 12/24 Volt ausgelegt (Minus am Chassis).

Sicherheitshinweise

1. Der Montageort ist in jedem Fall so zu wählen, daß Nässe, hohe Umgebungstemperaturen sowie mechanische Erschütterungen vermieden werden und die Funktion von Airbags nicht beeinträchtigt wird.
2. Verwenden Sie bitte unbedingt die mitgelieferten Sicherungshalter und montieren diese zur Absicherung der Leitung in unmittelbarer Nähe der Batterie (Sicherung 5A, rote Leitung und Sicherung 5A, schwarze Leitung) bzw. des Zündschlosses (Sicherung 1A, blaue Leitung).
3. Aus Sicherheitsgründen und gemäß den entsprechenden Gesetzen empfehlen wir, beim Telefonieren während der Fahrt, die Freisprecheinrichtung ausschließlich im Freisprechbetrieb zu benutzen. Benutzen Sie die Handhörerfunktion nur bei stehendem Fahrzeug.
4. Nehmen Sie die Freisprecheinrichtung nicht in Betrieb, wenn Kabel, Stecker, oder andere Einzelteile defekt sind. Bitte versuchen Sie nicht die Einzelteile zu öffnen oder zu reparieren.

